

TRANSCRIBED ORIGINAL SWEDISH

*This is transcribed as best as I can read it. When I substituted a different word in the translation, I wrote the word that was replaced in the transcription, but the substituted word follows within [**>...**] in red font. Sometimes the substitutions were made because of what appeared to be spelling errors.*

*Albert Holm
5 January 2014*

[PAGE 1 – Decorative Design, maybe dated 19 February 1963]

[PAGE 2 – Decorative Design]

[PAGE 3]

Harry Långstrom Tosten Fressland!

Holms Släktregister

Släkten härstammar från gården Helgebo i Moo socken på östra sidan af sjön Bullaren vid foten af Kynne Fjäll.

Anders Andersson och Hustru

Född: 1769 Född: 1774

Dög: 1838 Dög: 1858

Gifta

Son. Olaf Andersson Född: 10 April 1815

Död i Juli 1892

Gift med

Eva Karolina Andersson, Född: Nov 24, 1824

Död 2 20-2-1907

Dotter af:

Anders Eriksson och Maria Larsson

Född: 1782 Född: 1790

Död: 1862 Död: 1855

Nio barn var födda af Olaf och Eva Andersson. Det är rekord af sex:

1) Anna Maria 2) Karl Johan 3) Fredrik

4) Anders 5) Alfred 6) Otto

[Page 4]

Anders, Alfreds och Ottos Svenska namn var Olsson. Deras faders namn var Olaf Andersson. Seden i Sverige var att barnen tog sin faders första namn som sitt efternamn.

Olaf och Eva Andersson och tre af deras barn immigrerade to Förenta Staterna. Anders Olsson var sjöman och kom till U.S. före han gifte sig 1878. Otto Olsson kom 1882 vid 20 års ålder. Olaf och Eva Andersson deras föräldrar anlände 1892; men deras far Olaf dog några dagar efter ankomsten till bestämmelseorten i U.S.A.

I 1900 Alfred Olssons familj immigrerade. När de kom till Förenta Staterna the ändra de sett namn till Holm för "H" i Helgebo och emedan det var så många med namnet Olsson, Andersson o.s.v.

[PAGE 5]

I) Anna Marie Olsson: Gift med Ivar Långström

Född: 27. Febr. 1844 F. 8. Maj. 1825
Död: 16. " 1936 D: 9. Sept. 1898

Barn

1. Augusta Långström: Gift:
F: 22. Febr. 1867
D: 7. Aug. 1935
2. Axel Långström, Gift:
F: 28. Dec. 1868
D. i Norge 26. Jan. 1935
3. Karl-Johan Långström (Ogift.)
F. 27 Jan. 1871
D. 14. Nov. 1944
4. Gustaf Långström. Gift med Emelia Andersson
F. 22. Jan. 1873 F. 19. Juli. 1881
D. 17 Mars 1956 D. 25 Mars 1874

Barn!

- 1) Agnes Långström: F. 14. Jan. 1902. Gift med

[PAGE 6]

Jack Reynolds.

Barn!

- [1] Doreen Reynolds
F. 28. Juli 1928
D. 21. Febr. 1945

Andra giftermålet till Edwin Almhjeld

(2) Clarence Långström: Gift: Pearl Cyrs

F. 2. Apr. 1904

Barn!

1. Eugene Långström

F: 25. Nov 1951

(3) Helen Långström Gift: Roy Schumaker

F. 12. Aug 1906

D. 15. " 1948

Barn

1. Dennis Schumaker

F. 9. Nov. 1932

[PAGE 7]

[4] Elisabet Långström Gift: Donald Weidauer

Född: 18. Juli 1909

Barn:

1. Karen Weidauer

F. 10. Jan. 1940

2. Carol Weidauer

F. 25. Dec. 1942

[5] Adolf Långström Gift: Leslie Hudson

F: 13 Apr. 1916

Barn.

1. Alyce Långström

F: 8 Dec. 1938

2. Jerry Långström

F: 15. Juni 1940

3. Richard Långström

F: 7 Sept 1949

4. Ricky Långström

F. 19. Juni 1958

[PAGE 8]

5. Anna Hedvig Långström. Gift. Holmberg

F: 13. Mars 1875

D: 13. Okt. 1949

Barn:

Ivar Hilding f. 20 Febr 1911. d 25 nov. 1941

Erland Valfud f. 1 Jan. 1918

6. Matilda Långström (Gift)

Född. 28 Oktober 1888

D: 2. Mars 1949

Barn

Gunnar Harry född I. 1 okt 1915

[PAGE 9]

II) Karl Johan Holmberg Gift
Född: 30. Juli 1846
D: 30 Juli 1914
Barn 10

[PAGE 10]

III Fredrik Olsson Gift . Adela Andersson
F: 17 Nov. 1853 F: 27. Nov. 1853
D: 12. April 1930 D: 9. Dec. 1941
10 Barn
1.) Hanna Kristina. 3.) Herman
2.) Victor Emanuel 4.) Hanna 2nd
5.) Maria Elisabet 6.) Emma
7.) Anna Karolina 8.) Herman 2nd
9.) Karl Johan 10 Tekla Alida

[1.] Victor Holm Gift Frida Sörkvist
F: 12. Jan. 1879 F: 16. Sept. 1888
Bokens författare D: 11. April 1928
Barn
1. Eva Svea Holm Gift Alex Passamani
F. 6 Juli 1907 F: 17 Mars 1903

[PAGE 11]

Svea dog 11. September 1946

2. Aurora Linnea Holm Gift Russel Hovey
F: 15. April 1911

3. Karl Gustaf Holm Gift Helen Nault
F: 28. Jan. 1913 F. 11. Jan. 1924

Barn 4.

1.) Albert Holm
F. 2. Dec. 1943

2.) Karl Holm
F. 8. Okt. 1947

3.) Terry Lee Holm
F. 16. Nov. 1952

4.) Wayne (Gustaf) Holm
F: 11. Maj 1960

[4.] Anna Greta Holm Gift Murray Baker
F. 13. Mars 1920 F. 8. Dec. 1914

1. Peter Baker F. 15. April 1947
2. Kathy Baker F. 11. Juni 1950

[PAGE 12]

3. Curtis Baker F. 31. Augusti 1953.

Gift 2: a gången till Jenny Söderström
F: 22. Nov. 1891

II. Maria Elisabet Holm Gift Johan Samsson
F. 16 Mars 1885 D. 10. Apr. 1962 F. 14 Juni 1878
D. 10. Apr. 1962 D. 4. Aug. 1939

Barn:

1. Arnold Samsson Gift Eva Novak
F. 13. Juni 1909
D. 29. Dec. 1945
 Grant Samsson
 F. 7. April 1943
2. Harold Johan Samsson Gift Margret Fotsler
F. 25. Aug. 1910
 Barn:
 (1.) Judy Samsson
 (2.) Sue Samsson
 (3.) John Samsson

[PAGE 13]

3. Ebba Elida Samsson Gift Frank Elders
F. 11. Maj 1913
 1. Brian Elders F. Aug. 1948
4. Ella Samsson Gift Edward J. Cardinal
F. 27. April 1914
5. Aina Marjorie Samsson Gift William Jacks
F. 2. Juni 1916
6. Mabel Samsson** Gift James Treleaven
F. 3. Mars 1920
 1. Donald Treleaven
 F. 1. Febr. 1948
 2. David Treleaven

F. 22. Februari 1949

7. Alf Samsson** Gift Hugiena Kock
F. 3 Mars 1920 Död

** menas [**>menar**] Tvillingar

[PAGE 14]

8. Clarence Samsson Gift Doreen Delmore
F. 30 Jan. 1925

[3.] Karl J. Holm Gift Violet Whiteman
F. 19. Apr. 1895 F. 14. Mars 1907
Barn.

1. June Holm Gift. Erik A. Bishop
F. 8 Juni 1930 F. 6. Juni 1931
Barn
1. Bonny Bishop F. 17. Okt. 1952
2. Dennis " " 6. Nov. 1953
3. Timothy Bishop F. 28 Dec 1954

2. Charlotte Holm Gift. Leonard Beacham
F. 11. Okt. 1933 F. 7 Jan. 1932
1. Linda Beacham F. 4. Dec. 1951

4. Alida Holm Gift Karl Karlsson
F. 26. April 1898 F. 27. Jan. 1898

[PAGE 15]

1. Margaret (Peggy) Karlsson Gift Allan Holway
F. 21. Dec. 1919 F. 22. Jan. 1916

(1. Bradley Holway
F. 14. Nov. 1951

IV. Anders Holm Gift Anne Petersson
F. 21. Jan. 1849 F. 28. Maj 1856
D. 10. Mars. 1917 D. 30. Sept. 1897
Barn.

(1. Olivia Christina Holm F. 12. Dec. 1878

(2. Mary Holm Gift. John Ferm
F. 9. Okt 1880

1. Victor Ferm
F. 20 Sept. 1895
D. 6 Okt. 1918

Andra giftet till Lorints Heggs
F. 30 Juli 1862
D. 27. Dec. 1943

[PAGE 16]

1. Emma Hegge Gift Elmer Lyden
 F. 1. Okt 1899 27. Okt. 1920

 (1. Corean Lyden - F. 12. Aug. 1921
 (2. Arlene Lyden. – F. 13. April 1924
 (3. Richard Lyden – F. 4 mars 1930
 (4. Dale Lyden – F. 1 Nov. 1937
- (2. Lillie Hegge – Gift Charles Doonan
 F. 28. Maj 1901
 1. Kennet Doonan gift Betty Abraha
 F. 12. Nov. 1920
- (3. Clara Hegge Gift Wm. Hartwick Olsson
 F. 27. Apr. 1903 Okt. 27. 1920
 (1. Betty Olsson F. 14. Juli 1927
 (2. William Olson F. 8. Jan. 1926
- (4. Hattie Hegge Gift Louis Oldewurtel
 F. 13. Juli 1907 14 Okt. 1925

[PAGE 17]

- Barn
- (1. Norma Jean Olderwurtel
 F. 1. Nov. 1930
 - (2. Beverly Olderwurtel
 F. 2. Maj 1932
 - (3. Darlene Olderwurtel
 F. 11. Okt. 1937
-
5. Anna Hegge Gift Carl Swanson
 F. 23 Juli 1911
 (1. Carl Swanson F. 10 Jan. 1929
 (2. Roy Swanson F. 15 Mars 1930
 (3. Gloria Swanson F. 9 Mars 1934
 (4. Raymond Swanson F. 8. Nov. 1935
 (5. Lorraine Swanson F. 14. Apr. 1941
 (6. Myron Swanson F. 22. Aug. 1943
 (7. Dean Swanson F. 15. Maj 1946
 (8. Keith Swanson F. 30 April 1953

6. Louise Hegge Gift Milton Wood
F. 4. Nov. 1913

[PAGE 18]

Second andra giftet Arvid Sundqvist
(1. Steven Sundkvist F. 16. Juli 1952
(2. Bradley Sundkvist F. 4. Jan. 1956

Tredje giftermål – Charles Larson 3. Jun 1944

3. Hattie Holm Gift. John Rialson
F. 20 Mars 1888 F. 3 Mars 1884

1.

1. Margaret Rialson Gift William Helgeson
F. 28. Maj 1909

Barn!

(1. Clarice Helgeson Gift Harlan Evans 5. Nov. 1950
F. 1 Dec. 1930

(2. Marlys Helgeson Gift Stanley Stuts 30 Dec. 1956

2. Luella Rialson Gift Oskar Helgeson
(F. 11. April 1911
Barn.

1. Elaine Helgeson F. 26. April 1938

[PAGE 19]

2. Janice Helgeson F. 8. Maj 1940

3. Marlene Helgeson “ 30 Jan. 1945

4. Eunice Helgeson “ 21. Okt. 1947

3.) Julius Rialson Gift Dagny Rumholt
F. 26 April 1913

Barn

1. Norma Rialson F. 7 Dec. 1946

2. Kennet Rialson “ 10 Maj 1950

4. Marvin Rialson Gift Arlene Hobenagel
F. 5. Sept. 1920

Barn

1. John Rialson F. 3 Jan. 1951

2. Lynnette Rialson F. 24. Juli 1952

3. Robert Rialson F. 1. Febr. 1957

5. Lucille Rialson Gift: Stanley Ingebritson

F. 9. Mars 1924

Barn

1. Mary Ingebritson F. 28. Dec. 1943

[PAGE 20]

2. Janet Ingebritson F. 29 Juni 1945

3. Annette Ingebritson F. 19 April 1949

4. Carl Holm Gift Beulah Glissman 23. Dec 1939

Barn: Kennet Holm F. 28 April 1941

Anders Holm's andra gifte till Kate Johnson

F. 18. Juni 1859

D. 1 Maj 1939

V. Alfred Holm Gift: Johanna Gudeson 16 Okt. 1874

F: 8. Maj 1851

F: 20 Mars 1851

D: 9 Juli 1926

D: 13. Juli 1936

Barn:

1. Olivia Holm Gift: Horace Marengo 1899

F: 20 Jan. 1876

F: 5. Jan. 1871

D: 9. Juli 1926

D: 4. Febr. 1920

[PAGE 21]

Barn

1. Grace Marengo Gift: Harry Pfiffner

F: 31. Aug. 1900

D: 9 Febr. 1959

2. Raymond C. Marengo Gift: Myrtle Marlow

F: 24. Oktober 1902

3. Adeline Marengo Gift: Harry Kranz

F: 8. Dec. 1904

4. Ebba Marengo Gift: Teodor Helgeson

F: 2 April 1907

5. Harriet Marengo Gift: Leonard Wescke

F: 27 Nov: 1911

6. Horace Marengo Jr. Gift: Marjorie Larson

F: 19. Okt. 1913

2. Gerda Holm Gift Ole Klefstad

F: 31. Dec. 1877 F: 1. Sept. 1875
D: 21. Febr. 1935 D: 20 Maj 1949
Barn: Gladys Klefstad Gift: Joseph Mockford
Född: 24. Juni 1902

[PAGE 22]

3. Oskar Holm F: 25. Sept. 1880, D: 21. Sept. 1906

4. Maria (Minnie) Holm, Gift: Siver Severson
F: 2. Mars 1884 F: 16. Juni 1880
D: 24. Februari 1939

1. Barn som dog som späd

5. Past. Bernt Holm Gift: Amanda Swenson 7 Juni 1916
F: 15. April 1887 F: 22 Juni 1890 + 17/3/1966

5 Barn:

2nd Hustrun: Hilda Emilia Carlson 8/6/1887

1. Astrid Holm Gift: Herb G. Croon
F: 3. Okt. 1917

2. Comm Paul Holm Gift: Ardis Grundits
F: 7. Mars 1919

3. John Holm
F: 20. Okt 1922 Gift: Betty Boyer

4. Ruth Holm F: 7 April 1926

[PAGE 23]

5. Pastor David Holm Gift: Darlene Olsson
F: 7. Jan. 1931.

VI John Holm Gift: Amry Bliesman
F: 18. Jan. 1890 F: 11 Juni 1900

1 Barn

1. Helen Holm Gift: Raymond J. Franklin
F: 17. Sept. 1919 F: 11. Nov. 1922

Barn:

1. John Franklin F: 1. April 1951

2. Kristine Franklin F: 27. Febr. 1954

2. June Holm Gift. Reuben Johnsson
F: 22 Juni 1921 F: 18. Aug. 1918

2 Barn:

1. Lois Johnson F: 18. Jan. 1954

2. Debra Johnson F: 31. Maj 1958

3. John Holm Gift: Rolanda Bigelow

F: 15. Febr: 1923 F: 30 Okt. 1930

[PAGE 24]

3 Barn

1. Janis Holm F: 7. Oktober 1948
2. Jackelyn Holm F: 26. Mars 1950
3. John Holm F: 24. April 1955

VI. Otto Holm Gift: Caroline Anderson
F: 7. Maj 1862 F: 19 Nov. 1862
D: 10. Jan. 1954 D: 21. Juni 1955

1. Oskar Holm Gift: Helga Hobert 19. Mars 1913
F: 4. Sept. 1888 F: 14. Dec. 1893

Barn

1. Evelyn Holm Gift: David Hillkvist
F: 17. Jan. 1914 (Dog 19. Mars 1959)

3 Barn

1. Donald Hillkvist
F: 5. Febr. 1938
2. Carolyn Hillkvist Gift Orlin Lustfield
F: 3. Dec. 1939
3. Jane Hillkvist
F: 1. Nov. 1952

[PAGE 25]

2. Elvera Holm Gift Gilbert Hill
F: 25 Nov 1916 (Död 12. Maj 1951)

Barn

1. Mary Ellen Hill Gift Roger Julien 22 Aug 1959
F: 19 Dec. 1941

1 Barn

1. Jeffrey Julien F: 8 Maj 1960

2. Karen Hill F: 11. Mars 1946
3. Janet Hill F: 11 Juli 1950

Andra giftet till William Koch

1 Barn

1. Laurie Ann Koch född 10 Mars 1960

3. Eleanor Holm Gift Clarence Schwanebeck
F: 21 April 1926
1 Barn

1. Mark Schwanebeck F: 19. Aug. 1957

[PAGE 26]

2. Victor Holm gift: Mattie L. Frisvold 28. Juni 1917

F: 16. Dec. 1891 F: 16 Sept. 1894

D: 19. Okt. 1920

1. Barn

1. Altivene Holm Gift. Herbert Schons 3. Sept. 1941

F: 15. Juli 1919

3 Barn:

1. Joanne Schons F: 21. Jan. 1943

2. Richard Schons F: 9 Febr. 1946

3. Larry Schons F: 22. Maj 1958

Victor Holms 2. Gifte. Agnes Jacobson

5. Mars 1924

F: 7. Mars 1890

1. LaVern Holm Gift: Verona Smerling

F: 17. Dec. 1925

Barn

1. Nancy Holm F: 24. Aug. 1951

2. Barbara Holm F: 24. Aug. 1952

3. Steven Holm F: 25. Maj 1956

[PAGE 27]

2. Wallace Holm Gift Shelby Pierce

F: 18. Okt. 1927

3 Barn

1. Debra Holm F: 25. Nov. 1957

2. David Holm F: 7. Juli 1954

3. Douglas Holm F: 12. Juni 1956

3. Albin Holm Gift: Erna Tomschin 14. Mars 1918

F: 31. Jan. 1894 F: 12. Maj 1896

D: 13. Juni 1960

Barn

1. Otto Holm **

F: 9. Oktober 1918

D: 9 " 1918

2) Charles Holm **

F: 9. Oktober 1918

D: 9 Oktober 1918

3. Eugene Holm Gift: Bernetta Averill
F: 29 Mars 1920 F: 26. September 1926

[PAGE 28]

3 Barn

1. Cynthia Holm F: 26. July 1960
2. Garnet Holm F: 15. April 1953
3. Loren Holm F: 9. Mars 1957

4. Le Roy Holm Gift: Laverne Alis
F: 24. December 1924

2 Barn

1. James Holm F: 2. Febr. 1948
2. Bobby Holm F: 24. Febr. 1949

5. Bernard Holm Gift: Jeanette Nelson
F: 12. Apr. 1928 F: 15. Aug. 1928

2 Barn

1. Michael Holm F: 27. Febr. 1948
2. Marsha Holm F: 31 Maj 1953

6. Jerome Holm Gift: Doris Knutson
F: 24. Maj 1930 F: 27. Sept. 1930

(** menas tvillingar)

[PAGE 29]

3 Barn

1. Patricia Holm F: 27. Febr. 1950
2. Berant Holm F: 5. Febr. 1954
3. Pamela Holm F: 28. Aug. 1956

4. Arthur Holm Gift: Hazel Owens 29. Maj 1918
F: 30 Maj 1896 F: 25. Mars 1897

1. Helen Holm Gift: Eugene Hobert
F: 28. Febr. 1920 8. Aug. 1942
F: 12 Juni 1916

4 Barn

1. Julie Holm F: 2. Nov. 1954
2. Becky Holm F: 10. Nov. 1955
3. Kenneth Holm F: 27. Dec. 1956
4. Pamela Holm F: 25. April 1959

3.
3. Roberta Holm Gift: Morney Lewis
 F: 20. Nov. 1930 F: 17. Aug. 1922
 Gift: 9 Juli 1960

[PAGE 30]

4. La Donna Holm F: 2. Mars 1927
 F: 28. Sept. 1932 Gift Curtis Rathje 3 Okt. 1953
 1 Barn
 1. Timothy Rathje F: 18. Okt. 1957

5. Dotter F: 31. Dec. 1902 D: 31. Dec. 1932

6. Irene Holm Gift Beryl Stevens 3 Sept 1930
 F: 28. Sept. 1906 F: 10 Sept 1905
 Barn
 1. Constance Stevens Gift: John Hansson
 F: 7. Aug 1932
 1. Steven Hansson F: 23. Jan. 1958
 2. Susan Hannson F: 7. Febr. 1960

 2. Marylin Stevens Gift: Clark Peter Messman 18. Juli 1959

[PAGE 31]

1. Clark David Messman
 Född: 3 Juni 1960

Jag har vist inte fått med min syster Annas barn.

Har lämat rum För Karl Holmbergs barn? Kanske Ernst Holberg i Aspang kan ge dig upplysning om namn och födelsedagar. Han sade att de hade varit 12 syskon, 6 äro döda. Vår släkt skulle alltså vara omkring 300 individer och de flesta i Lyon County = (Härad) på Prärien i Sydvästra hörnet af Minnesota.

Ifrån Början Till Nu Är Helgebo Släkten Omkring 300 Själar?? Lyon County =(Härad) är nog lika stort, som Bohuslän och Prärieland och Cara [**>kära**] jordbruk. Hvete och Majs.

[PAGE 32]

Senare skall jag skriva mina er farenheter från den dagen jag var född på Helgebo enligt min moder till resan till Kanada och de sju åren dar!

Har snart färdigt mina "memoarer" eller som jag skall kalla det! De första 83 åren i denna världen.

[PAGE 33]

Giv Akt!

Skall skriva några händelser ur mitt lif från den dag jag var född, enligt hvad [**>vad**] min moder omtalade tills de första åren i Kanada? Så den som läser det kan finna ut hur de "grabbade" alla sina pengar [**>pengar**] i Amerika for 50 a 60 år sedan!

Det var en hård och kall vinter när jag föddes en söndag den 12. Jan. 1879. Platsen var gården Helgebo i Moo socken på östra sidan om sjön Bullaren vid foten af Kynne fjäll! Min mor talade om mycket från den tiden om inte annat så skrek jag så förskräckligt och antagligen var det väl en känsla af hvad som väntade mig i framtiden??

Söndagen efter måste jag döpas (Kristnas?) så de byltade in mig i kläder placerade mig i en "skrinna" (en sorts hög släde med två säten) och körde norrut längs Bullaresjön 1 1/2 mil till Naverstads

[PAGE 34]

kyrka där jag blev döpt i "springvatten?" Sedan var det väl inget märkvärdigt förr än när jag skulle vaccineras!

Det lästes upp i kyrkan hvar mödrarna skulle bringa sina barn för vaccineringen! Barnen måste bäras emedan det var inga bilar, bussar eller taxis. Vägarna voro ibland oframkomliga med fordon isynnerhet på östra sidan af Bullaresjön.

Mannen som vaccinerade var klockaren i Bullarens Härad. Han hade hvitt långt hår som räckte nära till axlarne och var klippt som ett halmtak?

Folk var ju så vidskepliga på den tiden och sade att han kunde "trolla?" I alla fall var han organist, hade utmärkt sångröst och innan han började sjunga lade han alltid in en "mubba" snus på underläppen så den stack ut och sedan sjöng han så ljudligt och godt. De hade en liten orgel i Moo kyrka men

[PAGE 35]

mössen hade ätit hål i bälgen sades det? Senare fick de "piporgel" i kyrkan och ibland "trampade" jag balgen. Jag var väl då 16 ä 17 år? Tillbaka till min vaccinering och när den var värkställd fick modrarna order om att bringa barnen tillbaka för att se resultatet.

Jag var immune så Z:dje gången min mor bringade mig till klockarn sade han: Har kommer den "Hårde" och han har segt skinn! Har varit vaccinerad 4 gånger sedan utan resultat. "Immune." (Åven för Pängar [>Pengar]??)

När jag var 3 år satt min Uncle [>onkel] Otto vid bordet och åt och stod framför och någon sade: Att unkel [>onkel] skall resa till Amerika! Hade kanske aldrig hört det namnet men trodde det var i skogen på andra sidan af granngården Hillbo. Det var så långt jag hade rest. Jag tänkte han kommer nog tillbaka, men tog till 1948 alltså 66 år när jag återsåg honom i en liten stad "Tracy"

[PAGE 36]

Sydvästra Minnesota!

Barn märker ju inte hur tiden flyr utom vid ovanliga händelser. Det var en plats som kallades Djupesvik norr om Helgebo vid Bullaresjön och där var några åkrar som användes för åkerbruk och en dag fick jag följa med (antagligen för att de skulle "veta" hvar de hade mig?) De hade med sig en grå häst som hette "Grälle" och gödselkärria så de ställde mig upp i kärrian, gav tömmarne, smackade hästen och sade: låt den gå som han vill han tar dig hem och det gjorde han. Jag var 4 år, stod och höll i tömmarne med båda händerna som en "man" men stod för nära intill framsidan af kärrian så när Grälle fick se några gröna, läckra grässtrån [>grässtrån] på vägen gjorde han oberäknat för "Halt" och "plump" där föll den lille kusken ner mellan kärrian och

[PAGE 37]

bakändan på Grälle som inte flyttade sig. Minnes inte hur jag kom upp i kärrian igen eller om jag stötte mig när jag föll? Grälle tog mig hem mycket riktigt och det var någon hemma på gården som spände hästen ifrån, tog af selen samt släppte honom lös for att beta grönt gräs!

Troligtvis blev jag sömnig lade mig att sova. Det var en skomakare och gjorde skor till familjen på Helgebo och han gjorde ett par hvad de på den tiden kallade "krokstöflar" knäbyxor med "läm" för "bakändan?" När mina stöflar voro färdiga fick jag pröva dem och skomakaren sade: Nu får du gå och visa din mamma. Min mamma var vid "Dyets" springbrunnen nere i dalen så jag sprang dit och mötte samt sprätte med benen! Hon sade: Du är ju stora vuxna karlen nu! Fyra år?

[PAGE 38]

Jag tyckte det var solsken som det alltid är när jag tänker på barndomen och Sverige?

När det blef vinter fick jag en liten kälke med korta stakar i baken som jag gick och sköt omkring. På den tiden var det inga under kläder och jag gick ute hvar dag utan

vantar och "lämmen" nere för "bakändan". Det ser ut som om barn inte märker kylan.

På våren 1884 fick jag ledgångs reumatism och blev sängliggande och öm i hvarje led. Det var långt till doktor Fjällbacka 50? Kilometer och kanske ondt om pengar [>pengar], men där kom en sjukvård-soldat som skulle vara god? Han ordinerade otvättad fårull rundt om lederna samt salt-vattenbad och bomolja. Jag var så öm så de måste vända på mig i ett lakan.

Jag blef "medvetslös" för en tid, men hur länge vet jag inte. Glömde att fråga min mor.

[PAGE 39]

Det var våren när jag vaknade och solen sken in i stugan? De hade lagt en gammal pistol, några gamla klockhjul, samt knoppar från pilträdet utanför att titta på när jag vaknade?

De voro alla ute i vararbetet som då gick på! Det tog inte länge för mig nu ty dagen efter jag kom till sans stod jag allaredan på 4 ben i sängen och sade när min mor kom in: Titta här! Sedan tog det inte länge förr än det var allt glömt?

Hade fyllt [>fyllt] 5 år i Januari, och hade ingen att leka med men på "Änghagen" ovanför Kastet bodde min Faster Anna Maria, som var gift med Ivar Långström och de hade ett par pojkar, men gamlare än jag som lekte med mig och stekte Faster våfflor som vi fick med antingen honung eller sirap på. Mmm. Jag lärde mig att klättra uppför Kastet fast det nog var riskabelt så brant som det var? De ville inte jag skulle klättra eller gå till

[PAGE 40]

Änghagen så de sade att det gick en stygg gubbe emellan södra ändan på Bullaresjön Vassändan till Sundshult och bar "huvudet" under armen?? Kanske går där än?

Jag var rädd, men tittade noga innan jag satte över vägen.

På kvällarne innan ljus tändes (talj [>talj] och vaxljus) sades att de satt "hvällhuk" och då kröp spök historier fram! Jag satt i ett hörn och lyssnade, vågade knappt andas ty "spöket" kunde höra mig?

Efter min sjukdom när jag väl kände mig bra fick jag följa med min mor till Moo Kyrka. Det var solsken och vackert, vi gick in genom den lilla kyrkdörren, satte oss på en bänk i närheten af altaren och dörren stod öppen för det var varmt. Min mor förmanade mig att vara tyst! Plötsligt kom en humla inflygande och en "barnröst" pep: Mamma där är homla [>humla]!

[PAGE 41]

Det var mycket folk i kyrkan och alla lyfte på huvudet och log, då skumdes denne gossen!

Det är många små episoder från min barndom och ungdom samt upplevelser under min tid i Svenska armeen osv. Det skulle kanske taga för mycken tid och rum?

I stallet [**>Istallet**] vill jag söka förklara hur man bar sig åt förr i tiden att, som folk trodde lättvindigt och kvickt roffa åt sig en "liten" million? Var färdig med 17. Infanteriet på hösten 1906 samt blev gift hvilket jag I c k e [**>icke**] skulle ha varit. Armeen gjorde mig bara godt. Både korpral – och underofficers – skolan gjorde godt. Vi lärde matematik geometri, geografi, kartritning, uppsats välskrifning, Morses – (telegrafsystemet), snabbskrift, Esperanto =(världsspråket,) och jag tog en kurs i dubbelt italienskt bokhalleri? Det var mycket bättre än de vanliga folkskolorna!

[PAGE 42]

Efter militärtjänsten reste jag till Strömstad, lade in ansökan vid tullen fick plats som "extra" d.v.s. om någon var sjuk eller hade semester! Vi ringer till dig när vi behöver dig. Jag måste ha läkarbetyg så jag tog det i Strömstad: Kunde använda glasögon sades det men annars felfri med ovanligt stark kropps "konstitution?" Det menades ingenting till mig den tiden. Aldrig sjuk en dag för lång tid.

Vid regementet talade jag på att om jag ingen job får efter jag slipper ur uniformen kanske jag reser till Amerika?

Det var en volontär vid Bohusläns reg:te [**>regemente**] som hade hört hvad jag sagt, samt slutade på tid som jag sökte samma post och fick den, men dog inte långt efter? Tullinspektören ringde mig upp och frågade om jag kände en viss person som han nämde [**>nämnde**] vid namn? Jag svarade ja!

[PAGE 43]

Han fick din plats för han sade du skulle resa till Amerika! Jag svarade om jag inget jobb får, men jag blev ju lovad vid tullen? Det var änden af det och så blev det beslutat att jag skulle resa till Amerika och fick biljett därifrån.

Jag tjänade i genomsnitt 3 kr. om dagen och det var hårdt att reda sig på det? Så börjades det att "glunkas" om "general-sträjk [**>strejk**]", hur skulle man då "existera?" Amerika, Amerika det är platsen. --

Man gjorde upp planer, flyttade från Hamburgsund till Hallevadsholm för att Frida skulle komma närmare sina släktingar!

Den 12. Juni 1909 lämnade jag Järnvägsstationen tog afsked af de käraste jag hade? Svea var då år 11 månader. Vi visste ju inte om vi skulle återse hvarandra! Det var den första "sommardagen?"

[PAGE 44]

Det var första gången jag reste söder om Uddevalla på banan jag varit med om att bygga! I Göteborg träffade jag en norrlänning som skulle till U.S. och vi åkte på en "trehjuling" som väl hade fotogemotor. Det var put-put-put?

Vi kom till båten som "Rollo" låg vid en gammal sviktande träbrygga i Göteborgs hamn. Då tänkte jag: "Han skall göra det?" Vädret var lugn och vackert hela tiden i Skagerack och ungdomar låg på övre däck i filter och solade sig!

När vi hade passerat Skagens udde eller norra ändan Danmark och fick känning af Engelska kanalen, båten började rulla. (Rollo) och ungdomarne försvann och jag såg dem inte förr än i Enland [[>England](#)]. (Sjösjuka) När vi kom till England fick vi litet att äta blevo placerade på tåget som tog oss till Liverpool där vi fick någon sorts immi-

[PAGE 45]

grantsoppa?---

Från järnvägsstationen i Liverpool som var under "glastak" åkte vi på dubbeldäck buss som drogs af två magra utsvultna hästar. På vägen till Båten Empress of Ireland stannade bussen för någonting och där var en del unga pojkar i 10 a 12 års åldren samt en flicka i samma ålder!

Någon på bussen slängde ner några småmynt och trasiga barnen kastade sig över pängarne [[>pengarne](#)] och slogs. Flickan slogs som en lejoninna stackars barn! Hon hade "ingen" kjol bara en gammal filt bunden om livet så man såg "bara låren och höfterna." Jag tänkte är detta det förmögna England som de ha skrutit så mycket om?

Vi vandrade ombord och fick våra hytter anvisade. Britsen min var i fören tillsammans med 5 andra och jag hade undre bädden eller britsen!

[PAGE 46]

Så blåste Empress af Ireland för att lämna Europa och styrde ut genom "Irländska" Sjön under stilte [[>stiltje](#)] och vackert väder, men när vi kom ut i öppen sjö = Atlanten gick vågorna i skjortärmarne och det var nordväst vind med hög sjö under 4 dygn. Vi sågo 8 isberg en dag och luften var kall på grund af isberg. Det sades att isjöklarne hade "kalvat."

Tre fjärdedelar af passagerarne voro sjosjuka jämrade sig och kräktes och luktade dåligt. Båten hörde till Canadian Pacific, linien och var på 18.000 ton. Nu ligger den på botten af St. Lawrence viken vid Quebec. Den blev rammad 1912 eller 1913 af en Norsk kolbåt? Jag var bekant och arbetade tillsamman med en norsk som arbetade på Norska båten. Hans namn var Anders Martinsen och är död nu. Det var över 1,000 personer

[PAGE 47]

som omkom den gången och min bror Karl var beräknad att komma med "Empress of Ireland" men det var inte rum, så han kom med nästa båt "Empress of Britton" så han klarade sig!

Jag brukade stå vid relingen på högra sidan af båten och vakta när ungefär hvar "nionde" våg slog över fören och då "dök" jag i lä för relingen som var gjord af tjock plåt och räckte mig under "hakan!"

Rätt som det var kom det upp två "sprättar" med "knäbyxor" och med händerna i byxfukorna samt började att "spatsera" fram och tillbaka på promenaddäcket [[>promenaddäcket](#)] samt språkade. Af den anledningen af att de sågo mig där så misstänkte de ingenting, men jag bara väntade att den rätta vågen skulle komma och dem kom så de båda sprättarne lägo flata och sopades bort mot kommandobryggan hvar några af befälet stodo och gapskrattade åt "föreställningen?"

[PAGE 48]

De två grabbarna bleva genomdränkta samt försvann!

Om en stund kom det upp ett par andra "gökar" och de fick samma kalla, kraftiga dusch som förra!

När vi kom närmare land stillnade havet sig och vi fick se Nova Scotisa (en provins i Kanada med vattenfall och is på bergen än? När vi kommo in i "St:e Lawrence fjorden" blev det och är ständigt dimma så ånghvisslan ljud hvarje två minuter och den lät som om luften darrade? Ja, så kom vi till Quebec, som var ändpunkten för sjöresan och vi stannde [[>stannade](#)] där för att komma med tåget, som var och hade bara immigranter ombord. Medan vi väntade gick vi ut och tittade på staden och då sågo vi för första gången "trottoarer" gjorda af plank.

Quebec är en gammal Fransk stad.

[PAGE 49]

Vi voro inne i en butik och jag köpte mig ett hvitt stort bröd och en bra ostbit för reskost. En svensk medpassagerare köpte en bit "pie" åt mig. Den första jag smakat? Vi fingo undergå en sorts inspektion och så gick vi på tåget som hvisslade till afgang

[>avgång] och det lät som en ångbåtshvissla så jag tittade ut och tittade men såg ingen? Vi voro ju i Amerika nu och det blev stor skillnad?

I vagnen jag fick voro alla framlingar och jag satt hela dagen och tittade ut för att få se något storartat, men inget annat för en lång tid än mossar med lärkträd och granskog? På en del ställen kunde man få se en och annan nybyggare som byggt sig en liten "timmerkoja" med ett rum, två små fönstergluggal och en liten dörr!

Där var en del öppen jord och antagligen

[PAGE 50]

hade alla stubbarne som en gärdesgård blivevit sprängda upp ur jorden?

Omsider kommo vi till "Lake Superior" eller som heter på svenska – Öfre Sjön – med Staden Port Arthur. Banan gick över en lång träbro över en stor vik af sjön och det såg inte godt ut. På bron stod vattentunnor fulla af vatten som skvalpade över när tåget rullade förbi? Vattnet var för att släcka eld med ifall det skulle bli skogseld som det ofta var och kanske kunde antända det "gamla, torra", trävirket i bron? Bron var lång och gick i en stor båge eller "hästskoform" så att jag som var i sista vagnen tittade ut såg jag lokomotivet midt emot på andra sidän viken? Vi voro alla immigranter?

En natt stannade tåget ute i en mosse och några af oss gick ut på banan och tog en promenad och vi hörde att det spikades? Kanske lades in nya slipers?

[PAGE 51]

Vädret var lugnt, himlen var klar och en nymåne lyste i väster! Då fick jag som jag trodde höra ett underligt kvitter af en fågel och det lät som t-r-r-r-r-r i "oändlighet" för det gick i ett utom att dra andan? Jag tänkte för mig själf: Detta är Amerika eller åtminstone början? Många år senare fann jag ut att det var en liten "groda" som klättrade i träd och kunde ändra kroppsfärgen at stämma med barken på trädet som han satt på. Det mesta vi såg var ödemark utom när vi hade passerat "Öfre Sjön" då det kunde visa sig en "nybyggares" timmerkoja eller något litet samhälle vid någon sjö?

Jag satt hela dagen och betraktade landet och resan tog mig två (2) dagar och två (2) nätter och "reskosten" var ett bröd och en ostbit som jag köpte i Quebec? På natten sovo vi på träbänkar och där var ficktjuvar så en del som hade pengar [>pengar] förlorade dem, men jag var "lycklig" jag inga hade att "mista??"

[PAGE 52]

Jag hade ju läst mycket om indianer och och nu fick jag se dem emellanåt vid någon hållplats där de i allmänhet hade sina tält i en backslutning. Kvinnor och barn

sutto bredvid sina "tepees" = tält och männen voro ute och jägade eller fångade pälsdjur?

Så småningom närmade jag mig bestämmelseorten Kenora eller som den förre hette "Rat Portage?" Det var kf 7 på morgonen den 27 Juni 1909. Solen sken och det var varmt och vackert! Stationshuset var af tegel och namnet Kenora stod med stora bokstäver så jag var nog mycket riktigt på rätt plats? Det är inte som i Sverige att Stationsmästurn [**>Stationsmästarne**] står på Perrongen och flaggar stopp!

Alla passagerare skulle "Västerut" och jag var den ende som steg af i Kenora!

När jag kom ner på perrongen stod där en ensam man och lutade eller stödde sig mot stationshuset! Han hade svart knoll-

[PAGE 53]

-igt hår, stor krokig näsa, mörk hy, samt hade ansiktet fullt af koppär?

Jag kunde några ord engelska så jag gick och frågade om han visste hvar John Samsson bodde? Han skakade på huvudet, men svarade inte!

Antagligen var han half fransman och halv indian från "Quebec" och förstod inte mer engelska än jag? Jag hade ju varit ute i världen lite förut så jag tankte du kan stå där jag redar [**>reder**] mig nog!

Solen sken himlen var klar och det var vackert. Järvägsstationen [**>Järvägsstationen**] låg lite högt så jag kunde nästan se hela staden fast den var "vidspridd" med en folkmängd af i rundt tal 7,000 sades det då och var 50 eller 60 år gammal?

Där såg jag ett stort block med bara "brädhyttor" klädda med tjärpapper, en liten fönsterglugg och en liten dörr att komma in genom somt en plåtpipa som stack upp från ett halftak [**>halvtak**] ? De hade bättre vedbodar på trakten i Sverige hvar jag kom ifrån? Oj! Oj tänkte jag

[PAGE 54]

hvar gör dem eller får de alla pängarna [**>pengarna**] från? Jag gick och tittade mig omkring och då fick jag se det stod "Operahouse" på ett hotell och det var där mina systrar hade arbetat och då var ju det ett andra bevis för att jag var på rätta platsen i Amerika?

Det var cementtrottarer [**>cement trottoarer**] här och jag märkte att nästan alla husen hade ena gaveln mot gatan och de hus [**>husen**] som tjänstgjorde som butiker var framsidan utbyggd mot gatan så det såg ut som fyrkantig men bakom var det "ryggås?" Bluff!

Som jag gick där trottoaren framåt och tittade fick jag höra två svenskar som talade svenska och jag var inte sen att anfalla dem och igen fråga efter John Samsson och nu fick jag svar ty den ene som hette Bokvist vände sig om och svarade med "gruff" röst: Hvad vill du honom? Jag talade om hur det förhöll sig och då sade han följ med oss! Det bar [**>var**] ner till centern af staden till en resteurant [**>restaurang**]

[PAGE 55]

där svenskarne brukade samlas och där var några fruntimmer och karbar och ett par blevv [**>blev**] presenterade för hvarandra! Mannen räckte fram en stor "labb" och sade: Tjenis! På dej mitt "sköna nöje!" Jag tyckte det lät ohyfsat!! Vi sutto där en stund så sade Bokvist att jag skulle följa sjön "Lake of the Woods" eller på Svenska = Skogarnes sjö, den är 140 eng. mil lång och nära på lika bred med 100-tals var. Jag gjorde som han sade samt glodde till höger och vänster då jag fick se en man stå och skärpa [**>skärpning**] bärgborr vid en fältsmedja! Det var John Samsson! Hade sett honom på "fotografi", men kände inte igen eller tänkte det var så lätt?

Han såg förstås på kläderna osv att jag var främling så han frågade när jag gick förbi: Hvar jag kom ifrån och när jag svarade Bohuslän, sade han då är du bror till Maria. När svaret var ja

[PAGE 56]

sade han vänta lite skall jag ta dig hem och vi gick, kom hans hem och mycket riktigt dar var Maria utanför huset och tvättade kläder för hand i en tvättbalja. Det var väl inga tvättmaskiner än?

Det blev middag och det vardt ett bra middagsmål för Maria var god kock! Det var "cakes" = kakor och hvitt hvetemjöl [**>hvete mjöl**] samt bra med socker! Maria visste hur det var hemma hos oss så hon sade: Ät nu Victor så mycket du vill nu och det behöfde hon inte be mig efter den "ransonen" jag hade på resan från Quebec?

För ett par dagar jag slog dank och tittade mig omkring? Det var ondt om arbete på den tiden i Kanada också, och den enda industrin var ett stort sågverk och en kvarn som malde 3,000 tunnor hvete på 20 timmar, men där var naturligtvis fullt och man kunde inte vänta att någon skulle sluta för att jag skulle få arbete.

[PAGE 57]

Min svåger August Karlsson hade ju varit i Kanada i många år, kände till folk förhållanden ganska bra så han skaffade mig arbete! Det var tre män, en Västmanlänning en från Umeå, och en norsk från Hammerfest, världens "nordligaste" slad [**>stad**]. De hade arbetat på den nya Canadian Transcontinental järnvägen långt norr i "Vildmarken!" De hade 4 hästar ett 4 mans – och ett 8 hästars

lält sant redskap! Nu skulle de ut mot prärien och slå hö på Kanada Regeringens land, och behöfde en fjärde man och jag hade väl blivit född till det?

Vi lastade in hästar, tält redskap och matvaror och ut "Väst" bar det 140 eng. Mil om jug minns rätt? Vi stannade på ett sidspår [**>sida spår**] på gränsen mellan Prärien och Berglandet? Där var mossar hvar det växte en sorts gräs som de kallade "Redtop" = Rödtopp som blev nära 2 meter högt? Mossarne sträckte sig 5 eller 6 eng. mil i alla riktningar! Bara ett hus i närheten och det var en vaktman för Canadien Pacific.

[PAGE 58]

Järnvägen som var dubbelspärig och gick emellan Quebec i Ost, till Vancouver i Väst 3,000 eng. Mil med mycken trafik!

The andra 3 karlarne hade väl utsett platsen för ut som var ungefär 50 meter från järnvägen och litet högre beläget än järnvägen? De togo [**>tog**] en af hästarne med till tältningsplatsen, som var belägen ett bra stycke från sidspåret [**>sida spåret**], och bundo honom i några småbjörkar [**>små björkar**] på andra sidan ett djupt vattendike, som vi måste komma över genom att gå på järnvägen?

När vi gick tillbaka för att hämta de andra hästarne och hästen som stod bunden där såg att vi lämnade honom slet han sig och hoppade igenom buskarne för att komma med oss? Han såg inte diket för buskarne utan hoppade rakt i diket som var omkring 3 meter djupt, med brunt, vatten som stod över ryggen på den stackars

[PAGE 59]

hästen som hoppade i dyn och försökte komma upp, men diket var för djupt och sidorna voro för branta.

Mannen från Umeå sprang tillbaks till vagnen efter ett rep, kom tillbaka, klädde af sig och gick ner till hästen lade rännsnara om hälserv och manövererade honom så att han stod på bakbenen och med frambenen emot dikeskanten. Och så alla tillsamman på en gång drog vi! Hästen höll på att kvävas och nar han kände det gjorde han ett "förtvivilans" hopp och kom upp som ett skott?

Männen lånade hvad de kallade en "Pushcar" d.v.s. en fyrhjulig vagn som gick på räls och så gjorde de en plattform så de kunde köra höbalar sedan! Vi satte upp båda tälten och bringade över det mest "nödvändiga" af verktyg [**>verka tyg**]. De hade slättermaskin liar, yxor filar, köksredskap! Det gick en bäck nära vårt läger, men vatt-

[PAGE 60]

net var gult, varmt och stillastående, fullt med mygglarver, ödlor, grodor och andra kryp och det var den enda sort vi hade att begagna? Till en början kokade vi vattnet ifall det skulle vara "Tyfus baciller" i det. Tyfusepidemi hade rasat hårdt förut! Det var hårdt att få kylt af vattnet emedan det var 35° och högre Celsius? Även nätterna var varma och det blev inte tid att koka så vi jagade undan "ynglet" och drack vattnet som det var! Vi svettades hemskt emedan den starka värmen och vattnet var varmt! De andra hade haft Tyfus förut så de voro immuna, men de hade diaré July och sprang där med byxorna i "näven" hvarje dag, men jag mädde fint konstigt nog? Även hästarne vardt sjuka "Swampfeber" och hofröta [**>hov röta**] så de måst skjuta en stackare? Det var en söndag som jag tog en spatsertur längs banan då jag fick se en af hästarna ligga nere och han hade ätit rundt omkring så långt han kun-

[PAGE 61]

de räcka så marken var svart!

Jag försökte hjälpa honom, men han kunde inte komma upp, så jag gick tillbaka till tältet och varskodde de andra! En af dem hade gevär och sköt det fattiga djuret. Jag tog med en spade gräfdde en grav och rullade honom ner i, men det blev kors eller minnesmärke??

Norsken körde slättermaskinen och jag fick gå före hästarne och se oss före ty där var endel stora gropar antagligen grävda 1867 när järnvägen byggdes. Gräset kallades "Redtop" var ibland 6 fot högt och vått af dagg så jag var genomvåt tills solen hann torka mig? Hvad som vi inte kunde komma med maskin använde vi liar. När höet var torrt räfsades det ihop och lades i stora stackar!

En dag när jag och norsken var ute och slog gick hästarne ner sig i ett gungfly så bara huvudet och ryggen syntes! Min kamrat sprang hem efter de andra hästarna och drog dem

[PAGE 62]

upp. Det var riskabelt att få dem loss från maskinen och ansträngde sig förskräckligt så de darle [**>darrade**] när de kommo upp och de voro täckta med sand och blälera.

Vi torkade af hästarne med gräs så godt vi kunde och det var mycket varmt så hästarne torkade fort annars hade myggorna i "milliontal [**>miljoner**]" ätit upp dem? Vi hade arbetat hårdt så svetten rann af [**>av**] oss och "törsten" satte åt oss, så vi började leta efter någon håla för vatten!

Jag sökte på Södra sidan af järnvägen och den andre på Norra. Jag var den lycklige och fann en bergknalle och emot den var det murat upp i en halfcirkel med sten! Antagligen hade det varit en källa när järnvägen? Den var ungefär 2 meter djup, men det lite vatten så jag klättrade ner, skummade af det "gula" slammet, jagade larver

och kryp undan, fick min kamrats hatt fylde den och gav åt honom och jag gjorde "likadant!"

[PAGE 63]

När allt gräset som vi kunde komma åt och var i stackar fick de en höpress från staden så då började höpressningen på dagarne och på kvällarne körde vi balarne till sidospåret hvar en af oss staplade det upp. Det längsta vi hade att köra på järnvägen var ungefär en $\frac{3}{4}$ svensk mil? Det var på höstsidan vi pressade hö så hveteskörden [**>hvete skörden**] pågick som bäst så det kom ett hvetetåg [**>hvete tåg**] tungt lastat hvar halftimme ibland och då fick vi stanna, lossa af och när tåget gått förbi lasta på och gå igen? På bestämd tid kom ett itlåg [**>tåg**] från Vancouver med passagerare. Det kallades "Vancouver Limited" och en kväll var det försenat så vi väntade och det kom inte! Då sade de att vi gå ändå och vaktar för ljuset och röken? Vi brukade se röken och ljuset ut mot prärien för där var ju få träd i vägen! På vägen till höstapeln [**>hö stapeln**] var det en bärgskärning [**>bärg skärning**] och innan vi gick igenom

[PAGE 64]

den brukade vi stanna, lyssna och spej så vi inte blev "fångade" där?

På andra sidan var det stor mosse med bra hög järnvägsbank?

De satte iväg som vanligt [**>vanligt**], norsken körde, en satt på lasset och höll utkik, jag satt på baken bakvänd och var bromsare! Vi hade gjort en sorts plattform af bräder och vi tog i allmänhet ett ton per lass! När vi kom till Bergskärningen stannade vi och lyssnade. Det syntes hvarken ljus eller rök så vi körde igenom och när vi komma halfvägs [**>halvvägs**] ut på mossen blinkade det till skärningen och där var "Vancouver Limited?" Det tog litet tid att stanna vagnen emedan jag bara hade en spak för broms och den arbetade bara på ett hjul?

Så fort det var stopp tog norsken hästen ifrån af [**>av**] järnvägsbanken och band honom. Han skyndade upp för att hjälpa oss?

[PAGE 65]

Vi hade balarne af som vi vräkte till höger och vänster, en del på det andra spåret och en del utför banvallen. Vi hade även af plattformen när norsken kom och hjälpte oss med vagnen och då var tåget bara ett par meter ifrån oss och det sade p-r-r-r-r-r-r? och sand och grus yrde om oss?

Det var "nära ögat" och tänk om tåget hade urspåret gått utför den höga banken och ner i mossen? Vi tre hade blivit dödade och kanske alla som var på tåget. Vi gjorde inte om det igen ty det var "siskabelt [**>riskabelt**]?" Dagen efter kom samma tåg tillbaka västerut och både eldaren och lokförarn skakade knytnäven åt oss!

En natt blev det orkan, regn [>regn] och åskväder det blixtrade från alla världens hörn och vårt och hästarnes tält blåste ner så vi måste upp, ut att försöka resa dem upp igen vilket gick bättre än vi trodde emedan

[PAGE 66]

vi hade "fri"elektriskt ljus?

En natt måste vi upp och bärga en märr som hade fallit i en bäck med branta sidor och kunde inte komma upp emedan den var 1 ½ meter djup! Märren var sjuk och var stel i benen! De tog en spade, gravde ner kanten där hon stod, gick hem selade två hästar och en af dem tog af kläderna, gick ner i vattnet, lade rep vid fram – och bakbenen! Hästarne förstod att det var något särskildt och voro rädda samt drog kvickt och med kläm så att märren kom upp ur bäcken som om den vore "smörjd". Hon gick ner sig en annan gång, men då kunde 4 af oss lyfta upp henne!

Sedan var det inget särskildt utom att vargarne var närgångna och tjot på nätterna tätt intill tälten så vi fick inte sova! En af karlarne sköt i riktning hvar de tjöt, sen blev det tyst? Det blev hösten kyligare och frost om nätterna så myggorna blev stela och man fick vara i fred?

[PAGE 67]

Vi arbetade där ute i tre månader så bar det iväg till Kenora igen och det var fortfarande vackert väder och bar mark! Kommen tillbaka till Kenora där jag bodde hos min syster Maria var det till att raka + klippa sig samt få sig andra kläder?

Jag gick ner till staden och tittade mig omkring. Rätt som jag stod där på ett hörne kom samme mannen "Bokvist" som jag träffade för tre månader sedan! Han frågade om jag ville ha arbete kunde jag gå med honom till Canadien Continental Railway hvar vi skulle göra undermurar för stationshus och banvaktstugor [>banvaktstugor] för den nya järnvägen? Där fandtes inget människoliv och inga hus utom stockhusen som rallare hade bodd [>bott] i!

Jag antog erbjudandet och betalningen var \$2.50 om dagen och \$2.75 för Söndag? Han sade: höp [>höpa] dig snörstöflar, ylletroja, Hudson Bay filter, ylle underskjortor vantar både skinn och ylle samt såpa (tvål)

[PAGE 68]

rakdon, skrifdon [>skrivdon], papper, ett par handdukar osv. Jag bundlade ihop filterne [>filterna] i en rulle, tog min Svenska handkoffert, packade den full med de saker jag tänkte mig behöva och så bar det iväg?

Vi tog tåget österut på Canadien Pacific järnvägen till en plats som jag tror hette "Vermillion" och därifrån gick vi 20 svenska mil norrut i vildmarken! Det hade

kommit lite snö och en sorts väg, som begagnades för att frakta "proviant" såsom mat, sprangämnen och hvad arbetarne kunde behöva? Järnvägen var färdig, men där var ingen ordinär trafik ännu, bara enstaka arbetståg?

Platsen där vi skulle bo var övergivna timmer-hyddor, som begagnades när järnvägen byggdes och leran som var smetad emellan stockarne hade fallit af så man kunde ligga i "bunken" och se snön utanför men vi frös inte ty där var en kokspis och två stora Oljetunnor som det eldades uti? Platsen var vackert belägen vid en bra stor sjö med "klart" vatten! På en liten

[PAGE 69]

kulle bland furuskog låg ett "enstaka" timmerhus där det sades att de hade kvinnor som alltid följde järnvägsbyggen och det var det första hus som byggdes? Det sades vara mest svenskar och finnar och det sades att järnvägen därför var byggd med "snus", "brännvin" och "kvinnor!"

Det var mest accordarbete [[>ackordsarbete](#)] och många fora inte till staden förrän arbetat var fulländat och det tog ibland ett år? De bytte aldrig underkläder ty de hade inte tid att tvätta så kläderna fick sitta på så länge de hängde på och sedan ta nytt? Följden blev att de blevo fulla af "lus" och lusen förde "Tyfus" sjukdom så en massa rallare dog? Nära intill var en kyrkogård som var inhägnad med järnvägsrails och i midter stod en stor gravsten med namnen på de begravna? Om det kom någon släkting till de döda ifrån Sverige och de kunde så togo de den döde anhörige till staden och begrafde honom i staden Kenoras kyrkogård? Det var en lång och besvärlig

[PAGE 70]

genom vildmark, att föra de döda isynnerhes på sommaren! Det var mycket skog, bäckar samt mossar så det var nog besvärligt? De flesta af de döda är nog kvar i vildmarken och förblir där in i "evighetens" tider?

Jag fick en bädd (bunke) under en annan och var ensam samt hade hö att ligga på och så var jag ju i Amerika. På kvällen när jag gick till sängs tände jag min pipa! På den tiden rökte jag "corncab" [[>corncob](#)].

Jag var nöjd med min dag, låg och räknade ut hur mycket dagens förtjänst blev i Svenska pängar [[>pengar](#)]. På söndag lastade vi grus i en järnvägsvagn för att användas för grundmurarne och vi fick \$2.50 och det blev 9 kr. In svenska pängar [[>pengar](#)]? Huh! En dag vi arbetade med en grundmur kom det en man och frågade efter arbete och fick men enligt seden i Kanada hade han inte filter med sig som de borde ha? Han grep med högra handen i kläderna på bröstet och rubbade fram och tillbaka? Han var full af - lus!

[PAGE 71]

På kvällen när vi skulle gå till sängs hade han ju inga filter så "basen" frågade om han inte kunde få sova jämte mig, vilket jag lovade? Men store levande hur hans "hyresgäster" anföll mig på natten så jag fick inte sova? På kvällen efter bytte jag underskjortor, tog på en ren och hällde fotogen efter sidorna och tvättade den aflagda och hängde den att torka! Så fortsatte jag att göra hvarje kväll, tog en af mina filter lade mig i övre bunkan med hälften af filten under mig och jag låg där på bara bräderna emedan där var inget hö att ligga på?

Vi hade ett bra långt stycke till arbetet så vi använde en sorts "trilla", som "drevs" af fyra män och det var i allmänhet nära fullmörkt innan vi hann hem!

En kväll när vi for hem och hade kommit in i bärgskärningen som vi alltid gick igenom mötte vi arbetståget där. Banan var rak där och tåget hade svaga lampor så vi kunde

[PAGE 72]

inte se hur nära den var förr än vi voro inne i "skärningen" och rätt inpå oss då vi alla hoppade af och alla utom en Västgöte och jag hoppade upp i klyftor och afsatser i skärningen! Jag och min kamrat stannade för att lyfta maskinen af spåret? Vi hade lyftat den ena ändan af då låget [**>tåget**] var nära oss och vi hoppade emot tåget på ena sidan ifall tåget tog "trallan" som det också gjorde! En af tågbesättningen stod ovanför kofångaren och hoppade upp när han såg oss och trallan annars hade han blivit dödad? Ett hjulpar of trallan fastnade i kofångarn [**>kofångaren**] och trallan blev förstörd. Tåget stannade och de andra männen kommo ner från sina "hyllor" och Bokvist som var bas sade åt lokomotivförarn [**>lokomotivföraren**] att om vi gjorde rätt skulle vi ta dig ner och ge dig ett "godt" kok slyk [**>stryk**] emedan du inte använde ånghvisslan ens!

Han för sig och det sades att han fick afsked [**>avsked**]. Det började lida mot Jul 1909 och det föll snö

[PAGE 73]

samt blev för kallt att handtera cement så vi fick sluta och gå hem?

Västgöten ville att jag skulle gå med honom ut i Väst. Han hade arbetat på "ångskyffel" och då skulle han hjälpa mig att få arbete, men emedan jag hade mina släktingar i Kenora och jag inte var så god i engelska språket än beslöt jag att inte göra honom sällskap!

Natten före vi lämnade kampen kom det 1 fot = 30 cm med snö och 30° Fahrenheit och vi gav oss i väg på morgonen. Det var 18 eng. mil = 2,5 Nymil! Min kamrat sade att i dag skall du få se på en hård marsch! Han visste inte att i armien hade vi hårda marscher och att ingen ovan kunde stå dem?

Min kamrat gick förut, men tog så korta trippande steg så det tog inte så mycket!

Vid middagstiden nådde vi hvad de kallade ett "halfvägshus" där vi köpte kaffe & smörgåsar! Vi voro ungefär halfvägs till

[PAGE 74]

järnvägsstationen på Canadian Pacific järnvägen! Efter kaffet sade min kamrat att nu får du gå före, hvilket jag gjorde. Jag hade höga snörstöflar med hoga hälar! Det var 30 cm. snö och ingen hade färdats där förut! Jag tog ut och hvilade på stegen såsom jag hade lärt i Svenska infanteriet och efter någon sackade min kamrat af blev långt efter och jag måste vänta på honom ibland och bäda svettades hårdt. Vi hunno till stationen i tid kom in i vagn där det var godt och varmt!

Det var ännu dagsljus när vi kommo till Kenora och jag gick till min syster Marias plats, lade mina filter ute på snön ifall det skulle vara "hyresgäster" i dem?

Jag talade om för Maria angående lusen och sade jag vet hur att handtera dem så gick ut bredde filterne ut på snön och det var 30 minus grader och hon såg

[PAGE 75]

ingen "passagerare" fotogenen hade jagat dem bort? På kvällen tog hon filterne in och lade dem vid kokspisen i köket!

Jag var nu så godt, som hemma, men utan arbete igen? Min svåger August Karlsson, som var gift med min syster Anna skaffade oss bäda arbete med att hugga "cordwood" famnved fär en engelsman på en ö ute i Lake of the Woods! Priset var \$1.00 pr Cord. En cord = 4 kbm? Jag var ingen "ylmänniska" och såg användes icke utan träden höggs af! Första dagen "fabricerade" jag en cord klöv och staplade upp den och förtjänade en hel - dollar att lägga i "hög?" Det var 3 eng. = ½ svensk mil ut på sjön och vi gick på skidor! Det var 1 fot snö på sjön. Vi gick igenom som ett sund som kallades Devils Gap (Djävulens gap) och högg en del cord, hur många minnes jag inte, men en dag när jag skulle klyva en famnvedsicka [[>famnvedsticka](#)]

[PAGE 76]

högg jag mig i högra stortån så Karlson gjorde upp eld där jag satte mig bredvid tog af moccasinen, vred blodet ur strumporna (3 par) bytte om med dem på vänstra foten som voro torra, band en näsduk om den sårade tån, tog på moccasinen igen efter Kartsson [[>Karlsson](#)] fann en fin och mjuk ståltråd och sydde ihop moccasinen som jag högg! Jag höll ut dagen men nästa gick jag inte ut emedan jag var rädd att få kyla i såret?

I stället stannade jag hemma och gjorde en stövel eller strumpa af en säck, revade tyg eller trasor på benet med stöveln över. Nästa dag var jag i arbetet igen, men en dag hade vatten kommit under snön så när vi som vanligt gick hem på kvällen gick Karlsson före och jag i hans spår, men antagligen var jag tyngre så det bar till isen med mig och den våta snön frös på skidorna och mina fötter särskildt där säcken var på?

[PAGE 77]

Jag kommer inte ihåg hur många cord vi höggo men vi fick betalt för hälften och rätten [**>resten**] skulle vi få när han hade kört veden ut?

Den blef inte utkörd före våren och då bröt eld ut på en del vär [**>var**] ute i sjön och då följde vår ved med och då ville ägaren inte betala oss sade han? Det var dålig förtjänst? Inget mer arbete att få före våren och då fick jag arbete i "brädgården" att slapla [**>stapla**] plank och bräder. Betalningen var \$3.00 för tio timmar hvilket var stor betalning på den tiden annars var dagpenningen \$2.00 pr dag.

Nu fick jag brev från Sverige att Frida och Svea skulle komma över oaktadt jag hade skrivit att hon skulle vänta tills jag om möjligt fick stadigt arbete och fick sansat mig? Min morbror Karl i Nordängen skulle resa till Kanada så han betalade biljetten och tog henne med sig så det var inget att göra åt? Vi bodde ett tag hos min syter Mari och sedan

[PAGE 78]

fick vi reda på ett litet hus i närheten som vi hyrde och bodde i till hösten 1912!

Arbetet i brädgården var hårdt isynnerhet för en som var ovan, men jag lärde mig och fick duktiga muskler ty i genomsnitt handterade [**>hanterade**] vi 40 ton af material pr dag?

Det var 4 hästar som drog bräder och plank upp på 4-hjulsvagnar som gick på räls!!

På hösten första veckan i November var arbetet slut igen ty det smälde till med hårdt frost på en enda natt -30° så de kunde inte få timret löst från isen i sjön?

Så var det att söka efter arbete igen hvilket jag också fick! Det var som vanligt att ge sig ut i skogen denna gången ganska långt norr om Canadian Pacific eller som vanligen kallades: C.P.R.

Vi voro 70 men [**>man**] i den skogskampen och

[PAGE 79]

det var god mat och bra bäddar och betalningen var \$20. Vo månaden och denna gången var jag beredd ifall "lägret" skulle bli fullt af löss? Jag hade nämligen köpt för 25 cents "sebedilla frö" så ingenting kom på mig?

Det var 2 svenskar i kampen som spelade fiol och en gitarr så det spelades hvarje kväll och jag sjöng visor!

Om jul sade jag åt förmannen att jag skulle sluta, men han ville inte att jag lamnade? Ute på Lake of the Woods 35 eng. mil från Kenora var en gammal guldgruva benämnd [**>benämnd**] Mikado som skulle öppnas igen och de behöfde vedhuggare! Ångpannorna eldades med ved emedan det blev för kostbart att frakta stenkol den långa vägen ut på sjön? Betalningen skulle vara \$1.10 pr cord och vi fick begagna alla slags träd såsom gran, furu, asp, lärkträd! I Januari den 12. 1910 voro

[PAGE 80]

jag, August Karlsson och några andra på väg till Mikado med filter och bohag på ryggen! Det hade kommit 1 fot med ny snö samt var bra kallt så en del fick frostsador i ansiktet? En släde med två hästar före körde före oss men ända var det tungt att gå plötsligt kom jag att tänka på att det var den 12 Januari min födelsedag som jag firade på "enkla" sätt. Jag var nu 32 år detta var år 1911! Vi voro i allmänhet 2 män på samma plats ifall någon skulle bli skadad?

Skall återgå till marschen, till gruvan, som det tog oss två dagar att göra!

På natten hvilade vi i ett övergivet boningshus och jag och Karlsson lågo på golvet med bara en filt under oss det var bra svalt fast det eldades i en gammal kakelugn? Vi komma till bestämmelseorten nästa dag i någorlunda oskadat skick samt blevo hänvisade till våra kvarter som

[PAGE 81]

var små timmerkojor som kunde härbärgera 6 eller 8 men!

Vi voro 5 men i vår koja där af en indian vid namn Pete Red Sky, hvilket menas Peter Röd Sky. Han var 22 år gammal och son af Indianhöfdingen på den reservation!

Jag vande mig att handtera yxan så jag kunde klara mig ganska bra! Jag högg, klöv och staplade 3 ½ cord och i genomsnitt gjorde jag 2 cord! Vi betalade 80 cents om dagen för maten!

I April månad några dagar före Aurora skulle födas blef jag med honom som körde mat och förnödenheter till gruvan! Och när lille Svea såg mig sprang och mötte mig och jag lyfte upp henne och bar heme [**>henne**] och när hon tittade upp och fick se mitt långa bruna skägg gaf hon till ett "gallskrik".

Allt gick bra med Auroras födelse och snart fick jag börja i brädgården igen!

Allt gick ju bra så jag köpte en lot eller tomt

[PAGE 82]

af sågverket för \$100,00 och betalade \$10,00 i månaden och jag arbete med att rödja af allt skräp, som grannarne hade kastat dit? Tillsammans med Marias man tog vi hvar vårt Egna Hem ute i Winnipeg River (Winnipeg Floden.) Där var en halfö som stack ut i floden! Den var allaredan mätt upp af landtmätare så jag tog den ena delen som var 172 acres och Samson tog den andra som var 248 acres och där var bra med skog på båda så vi gick dit på söndagarne på hösten och högg vet [**>ved**] åt oss själva! Det var lång väg att gå det (5 mil) så jag köpte en bra segelbåt billigt så vi kunde ro och segla fram och tillbaka? När det var nordanvind seglade vi hemåt ty det var stark motström på sina ställen! Det lär vara den 4:de floden i storlek och vattenflöde i Amerika och är utloppet för Lake of the Woods som i sin tur får sitt vatten från Lake Rainear och ett 50- tal mindre sjöar! 1912 beslöt jag att bygga en bostad

[PAGE 83]

som jag kunde kalla min egen, Den blev inte stor, men vi hade tak över huvudet!

Det var fram emot höstsidan 1912 som tomten var betald och gick sågbolagets kontor talade om mina planer att bygga samt bad att få byggnadsmaterial på afbetalning och det fick jag. Det blev \$10.00 i månaden och den 27. Oktober kom materialet och nu begynte det att "arbetas!"

Hvarje kväll till kl. 12, lördagsnatten och hela söndagen? En söndag kom Otto och jag tror det var Berndt hans bror hette. De hjälpte mig att spika bräder i taket? Den 18. Nov. flyttade vi in i vårt nya hus? Vi vor [**>var**] då 4 personer, Jag, Frida, Svea, Aurora och vi hade nog rum! Efter arbetet var slut var det att ge sig ut i vildmarken igen och denna gången blev det på samma järnväg som jag arbetade 1909, men nu var det en tunnel som det skulle spettas ner lösa stenar. Det var ett

[PAGE 84]

farligt arbete men det varade inte länge som väl var? Javisst nu var jag "utan" arbete igen, men blev "kock" för ett litet lag arbetare som skulle spränga undan några klippor Winnipeg River så vattnet skulle bli lägre längre upp?

Vi bodde i en gammal övergiven "koja" jag vet inte hvad den hade användts för men där var sovrum med en kakelugn som stod midt på golvet i en låda med sand!

I köket var det ett bord med träbänkar samt en gammal, rostig förfallen kokspis, men jag var glad att få den att fungera eller som smålänningen sade om "tuppen" tjänstgör! Jag lagade mat och stekte svenskt bröd eller "kaga" i den och karlarne sade att det "smacks gut [**>smakar god**]?" När vi lämnade platsen och var färdiga var det bröd över som jag tog med hem och gav till burnen [**>barnen**] och de sade att det smakade så "godt?"

Fick brev från min bror, som sade [**>sade**] sig vilja resa till Kanada och jag bad honom att han då

[PAGE 85]

tar med några bärgbarr, kilar och kilbläck och det och det gjorde han! På tomten som var hälften en granitbärghälla lög det en stor kullersten of granit. Den var nog två meter i diameter och den afhöll [**>avhöll**] alla att köpa den?

På våren 1913 skulle Karl komma över Atlanten med "Empress of Ireland" eller samma båt som tog mig över! Den var på 18,000 ton, men var inte så modern som senare byggda fartyg! Jag visste när han skulle anlända till Quebec så jag vaktade tidningarne och en dag stod det. Atlantängaren Empress of Ireland sänkt af en norsk kolbåt i St. Lawrenceviken 1,000 personer omkomna?

Den brukade ha 14.00 [**>1.400**] passagerare och den ligger ännu på sjöbotten?

Naturligtvis tänkte jag då att där gick Kalle? Men lyckan var den att det var inte rum på denna båten så han tog nästa fartyg, som hette Empress of Britton och var systerskepp.

[PAGE 86]

Karl fick arbete med att köra häst i brädgården att börja med och sedan försökte han många arbetten [**>arbeten.**] Han var ju ung (17 år) händig och "ogift" så han redade sig ganska bra!

Nu blev det för mig att börja kila sönder den stora stenen och Karl hjälpte mig på kvällarne efter arbetet och vi fick en mängd vackra stenar som jag använde en del för grundmur för vedskjul en del lades på bärghällen där jag sedan bar jag jord, gödsel och ruttan sågspån hvare jag sedan planterade Svenska rospotatis? De trufdes bra där och ett år fick jag 16 bushels på den lilla platsen?

Hvad som återstod af stenarne använde jag för att göra väg så man kunde köra upp med vedlass från bakändan af tomten?

Jag som sagt byggde en vedbod på grundmuren och timret för underdelen fick jag ute på landet! Stockarne täljdes ute på landet och när det var Nordavind hängde jag två efter

[PAGE 87]

båten och seglade emot strömmen som ingenting? All ved jag behöfde högg jag på landet och en tysk som hade hästar körde hem den åt mig liksom timret som jag seglade hem. Af all den tid jag varit i Amerika 53 år har jag köpt bara två (2) cord!

En sommar brann sågen ner 1913 eller 14? Och då blevv många utan arbete och vi fick ta hvad vi kunde få tills det börjades återuppbyggning af sågen då jag blev "nattvaktman?" På våren började sågen som vanligt och då hade jag stadigt arbete på sommaren igen. 1914 bröt kriget ut och allt arbete stannade av? Bara passageraretågen gick och ingen ogift person i militäråldern fick arbete, just för att tvinga dem in i Kanadas Nya Armee? Den dagen krigsförklaringen kom gick vi ut till arbetet på morgonen, som vanligt och kl. 10. på fm. sades det att nu är det stopp? Tack staplarne och gå hem?

[PAGE 88]

Jag var ju "litet grand" gift och hade tva eller tre små barn!

Några af oss beslutade att resa ut till prärien på skörden emedan hveteskörden var i full sving!

Vi reste till Mannitoba, men vädret var rägnigt så kunde inte arbeta mer än halva tiden så vi gick hem om en vecka och fick arbete i staden med att göra cementtrottoarer i stället för de gamla som voro af plank? Det arbetet varade tills det blev frost och för kallt att handtera cementen och då var det att titta efter arbete igen, men denna gången gick jag icke till skogen utan till en stor mjölkvarn hvar de malde 3.000 "tunnor" hvete på 20 timmar? Kvarnen hette "Maple Leaf" hvilket menas Lönn Lof [**>lov**]? Jag och en annan okänd började nattshift? Säckarne [**>Säckarna**] var 140 pund. 100 kilo är 220 pund så rakna ut det sjalf! Säckarne [**>Säckarna**] släpptes ned

[PAGE 89]

i en ränna som kom ifrån fjärde våningen och det med rasande fart så att mjöldusten yrde? Säckarne [**>Säckarna**] kom ned i järvägsvagnen [**>järnvägsvagnen**] på ett bord som räckte tvärs över vagnen i höjd med axeln [**>axeln**!] På ena sidan var en norsk som var erfaren! Min kamrat som var okänd liksom jag hade på sig "vanliga" kläder och "hård" hatt (knallhatt) började först när signalen ljud och jag tittade på? Det kom tre 140 punds säckar med några sekunders mellanrum och jag var inte värst angelägen anfalla den första säcken men den andre nybörjarn [**>nybörjaren**] tog den första säcken som om han var rädd att jag skulle jobben ifall han inte "anföll" först? Ialla fall stod han och "jämka" med säcken på axeln tills nästa säck kom och stog till den han hade och säck och "gubbe" ramlade ut efter golvet och "knallhatten" liksom "trippade" och knacke när det bar iväg med den?

[PAGE 90]

Nu var det min tur och jag hade lärt mig att inte stå vid bordet och jämka utan tog den hur den kom och jag lärde mig att "handtera" ganska bra!

Om en tid kunde jag handtera "mjölpäsarne" ganska ledigt och en natt som jag och norsken arbetade trodde engelsmännen som stod vid maskinerna att de skulle "korka" oss emedan vi var Skandinaver och neutrala? Det var alla engelsmän vid de fem maskinerna som malde mjölet, och de hade ett stort upplag af 80 pund säckar som skulle till Frankrike under 1:sta världskriget 1914 a 15. Vi hade två mån som brukade vara i 4:de våningen och sända ned hvad upplag där kunde vara så och nu, och tillsammans tog männen vid maskinerna och kastade sig på upplaget af 80-pund säckarne [>säckarna] och sände ner så de voro 7 män och hvarje kärre eller "truck" tog 5 säckar så det vill säga att vi tog

[PAGE 91]

emot nere vagnen 35-80 mjölsäckar på någrå [>nagra] sekunder! En järnvägsvagn höll 42 ton och vi lastade den på en timme och 40 minuter sade norsken som hade klocka!

Det var påkostande det första när vi voro långt bort i änden på vagnen och vi sprang som skotspolar tills vi voro halfvägs mot bordet då vi stodo där och kastade säckarne [>säckarna] i plats. Det hade att vara så många säckar i hvarje "ranka" [>"ränka"] för att få rum för så många ton! När upplaget var slut kom de andra ned och skulle se om vi voro begrava under säckarne [>säckarna] emedan vi inte hade ringt "stopp" under hela denna flod af "mjöl?" När de kommo ner för att tittade stodo jag och min partner och språkades vid och han frågade hvad de tittade efter? Å ingenting! Min partner sade att vi hade lastat 30 ton på 1 ½ timme? Sedan kom särkarne [>säckarna] sakta eller bara så fort som maskinerna kunde mala!

[PAGE 92]

En gång var jag och en Polack i vagn och skulle lasta och han ringde en signal som vanligt för de två männen, som sände när. Det var 3-56 kg. säckar åt gången och med lagom mellantid! Nu vet jag inte hvad infall han fick eller hvad som for i honom, men han gav två signaler igen? Då sprang männen ifrån maskinerna grep "truks" och emedan det var ett stort upplag den sortens säckar att börja sända ner?

Det var alltså 7 män och hvarje man tog 3 säckar, alltså 21 så fort de kunde sända dem? När upplaget var slut återgick de 5 männen till sina maskiner och säckarne [>säckarna] kom lagom fort! Rätt som det var sprang Polacken på mig, grep mig om livet, men sade "ingenting?" Jag gjorde det samma och klämde till honom så det "brakade" i bröstkorgen på honom. Ingen sade något, men han stannade hemma en hel vecka? För hvad orsak?

[PAGE 93]

En natt blev jag ensam att lasta [>lasta] två järnvägsvagnar med kli (100 pund) det vill säga jag hanterade [>hanterade] 84 ton ensam på 9 timmar för \$2.00 eller 2 ½ cents a ton? Högar af pengar [>pengar]???

Emellan Jul 1914 och Nyår fördärvade jag vänstra armbågen samt fick blodförgiftning så jag var radd att mista armen och den var svullen från naglarne till axeln! Doktorn gjorde 6 hål i armbågen, satte dit 6 gummipor och blåste ut blod och var? Om två veckor eller på min födelsedag var jag hemma igen och måste emellanåt gå sedan och besöka doktorn!

Hade armen i band en längre tid och armen var öm och vek länge?

Jag fick anbud att komma tillbaka till kvarmen, men gick inte! Armen var fortfarande i band och jag fick job med att köra häst för "sågbolaget" och det kunde göras med en arm, var lättare och samma "betalning?" I Kanada hade de vid den tiden fält en ny

[PAGE 94]

lag i industrien "olycksfallsförsäkring" så jag fick \$2.00 om dagen eller likaså så mycket som när arbetade 9 timmar vid kvarnen? På sommaren arbetade jag som vanligt i brädgården och på hösten 1915 bar det ut i skogen långt norrut!

En svensk vid namn Kron hade tagit accord [>ackord] på att hugga slipers och timmer så vi voro 11 män och Kron, samt två par hästar som drog materialet till stationen 4 mil från kampen!

Jag och en stor norsk från Stenkjear 30 mil Norr om Trondhjem?

Vi fick 8 cents pr [>per] sliper samt 5 cents för hvarje timmer samt 1 cent stycket för hvarje sliper när vi drogo dem tillsammans?

Det var en mycket kall vinter, vi arbetade hårdt och norsken hade stora "röda" mustasher [>mustascher] och andedräkten frös på dem så han hade

[PAGE 95]

ett litet "isbärg [>isberg]" som hängde ner över munnen på honom så han såg ut som en "hvalross" eller en "prehistorisk" varelse?

Vi använde en 4 fot svensk såg med 2-tums blad, den var lätt att handtera, vi använde den att mäta slipersen med som var 2 såg-längder eller 8 fot och skar kvickt igenom stockarne? En dag bräkte sågen så vi gick 2 mil tillbaka till kampen

eller skogslägret för att se om där fanns någon extra såg som vi kunde bruka tills vi fick bud till staden, men där fanns ingen!

Vi drack en kopp kaffe att varma oss med och sedan resa till staden. Detta var inte C.P.R. järnvågen ulan Canadian Continental järnvågen långt i norr som jag arbetat på 1909!

Det gick ett lokalt passageraretåg en gång om dagen och om vi skyndade oss kanske vi kunde hinna till "hållplatsen" 4 mil?

[PAGE 96]

Det var god vintervåg emedan de körde slippers och timmer den vägen. Vi hade moccasin och voro båda unga samt sprungo? När vi kom fram var tåget försenat 2 timmar, det var bara en hållplats emellan tvenne höjder med ett skjul hvar [**>var**] det stod 3 flaggor, 1 hvit 1 grön och en röd!

Vi gingo fram och tillbaka på järnvägsspåret [**>järnvägsspåret**] baklänges emot Nordvästvinden som drog emellan höjderna! Vi voro båda genomvåta af svett och hade "rimfrost" på ryggen? Det kändes skönt att komma in på tåget där det var varmt och vi anlände till Kenora och fick oss ett par supar svensk brännvin och där talades om hur kallt det var? En sade att det var 65° under 0 Fahrenheit eller 55° under 0 Celsius och kan "försäkra" att det är ganska "svalt?" Det var ju rysansvärdt kallt många gånger, men emedan man ingen termometer hade visste

[PAGE 97]

man ju ingenting?

Två pojkar Eriksson och Rönnmart arbetade tillsammans i skogen och en dag fann de en "hare" som var "stelfrusen" så de gjorde eld tog haren i öronen och lyfte honom nära elden och om en stund gav han sig iväg? Där uppe i skogarne fandtes inget mänskligt utan "jodling" af vargar, ugglelåt [**>ugglor**] och iland någon taljoxe om han överlevde.

På kvällarne när vi hade atit var det 3 Umeåbor som spelade fioler, och getarr samt säng! Det spelades inte kort och vi hade inga tidningar att läsa fast det var krigstid? Kommer inte ihåg hur länge vi arbetade där men på sommaren var det brädgården igen!

Nu finns hvarken brädgård, sag eller mjölkvarn? I stället en stor pappersfabrik! På Lake of the Woods är det många sommarstugor och turister ute på öarne!

Den sjön är 140 eng. mil = 20 svenka [**>svenska**] läng och lika bred!

[PAGE 98]

En vinter arbetade jag in en stor skogskamp där sjöngs och spelades det och det var god mat af alla slag och när "mannarne" hade varit ute i kylan och arbetat hårdt och voro hungriga så vi åt som vargar och det var en engelsman som åt ihjäl sig och en svensk blev sjuk så så de gjorde en sorts släde of skidor som de lade honom på och två män drog honom 3 svenska mil över skogsstigar i 40° kyla! På sommaren 1916 arbetade jag som vanligt i brädgården och där var en man från Umeå som varit i Staterna och talade om att det var bättre förhållanden där och inte så kallt som i Kanada så vi beslutade att ge oss af?

Jag trodde att emedan Frida min hustru och barnen alltid voro sjuka att det berodde på det kalla "klimatet" så om jag fann en varmare plats söderut skulle det hjälpa? Jag likade [**>gillade**] Kenora och omgivningen där

[PAGE 99]

och var beredd att stanna för godt. Hade täljt 80 vackra stockar i skogen för att bygga till huset, men på grund af detta mitt beslut gaf jag timret till min svåger och gav "Egna Hem Landet" tillbaka till Staten? Som sagt var det 174 acres = eller omkring 174 tunnland med bra skog på och jag hade röjt en acre nere vid floden samt funnit och grävt samt satt plankor innanför en "vatten - spring!" Allt detta gick pa "pottan" och var till ingen nytta?

På platsen i staden hade jag grävt in vatten hade staket rundtom hela tomten, trottvar från gatan, planterat plommonträd samt krusbär och vinbärsbuskar samt pioner framme vid gatan! Det var år 1916?

Jag och min blivande kamrat Eriksson begav oss iväg "antagligen" med båt över Lake of the Woods? Emedan någon landsväg emellan Kenora och "Fort Frances" vid U.S. gräns dit vi begav oss

[PAGE 100]

inte fanns på den tiden, det var bara vildmark. Hur vi bar oss åt så kom vi till Fort Frances fick arbete i brädgården där! Det var två stora sägar bredvid varandra och tillsammans sågade de 300,000 kvadratfot af bräder X plank på 10 timmar! Vi arbetade i brädgården som extras d.v.s. om någon var frånvarande tog vi hans plats? Jag fick först arbete på kedjan där materialet kom ut i från sågen!

Materialet eller plankor och bräder hud gradmärke så hvar och en grad skulle ligga på sin bestämda plats eller vagn och lyckades få virke upp till 30 fot långt, 12 tumt [**>tum**] breda och 2 tum tjocka. Jag drog, slet och "pusha" för att få dem undan allt det andra Materialet så handlederna "svullnade?"

Ett tag arbetade jag på elektrisk "staplingsmaskin. En dag var jag stället för en som var hemma sjuk och jag och hans kamrat handterade 60,000 kvf. 1 tums bräder på

[PAGE 101]

8 timmar och tjände [**>tjänade**] \$6.00 den dagen och termometern visade 110 Fahrenheit eller ungefär 35 eller 40° Celsius och var det många som blev sjuka på grund af den starka värmen och hårda arbetet. Bräderna tog upp värmen och det ångade af dem så det blev fuktig luft?

Nu hade vi fått erfarenhet på denna platsen och började tala om resa över gränsen! Det var nu på höstsidan och som sagt bar det iväg? Och det var sedan många erfarenheter och mången "gången" stod stod jag på sista "trappsteget" till "dödsriket" under tiden jag arbetade i gruvorna i 27 år?

Jag har det uppskrivit i mina memoarer!

Detta blir allt och i denna boken är det nu rum för din släkt på Långströms sidan!

Detta var alltså mina första 7 år i Amerika och en del har lämnats ut?

Victor!